

ИТОГИ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ЯЗЫК. РЕЧЬ. КОММУНИКАЦИЯ: РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ»

Рябова Ирина Юрьевна

Доцент кафедры русского, иностранных языков и культуры речи
Уральского государственного юридического университета (Екатеринбург),
кандидат филологических наук, ORCID: 0000-0001-5904-8971,
e-mail: i.yu.ryabova@usla.ru

Рядовых Наталья Александровна

Старший преподаватель кафедры русского, иностранных языков и культуры речи
Уральского государственного юридического университета (Екатеринбург),
кандидат филологических наук, ORCID: 0000-0001-8186-4449,
e-mail: n.a.ryadovykh@usla.ru.

Для цитирования: Рябова И. Ю., Рядовых Н. А. Итоги международной научно-практической конференции «Язык. Речь. Коммуникация: развитие языковой личности в профессиональном дискурсе» // Электронное приложение к «Российскому юридическому журналу». 2021. № 6. С. 83–91. DOI: https://doi.org/10.34076/22196838_2021_6_83.

«LANGUAGE. SPEECH. COMMUNICATION: THE DEVELOPMENT OF A LINGUISTIC PERSONALITY IN PROFESSIONAL DISCOURSE»: RESULTS OF THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND PRACTICAL CONFERENCE

Ryadovykh Natalia

Associate professor, Ural State Law University (Yekaterinburg), candidate of philological sciences,
ORCID: 0000-0001-8186-4449, e-mail: n.a.ryadovykh@usla.ru.

Ryabova Irina

Senior lecturer, Ural State Law University (Yekaterinburg), candidate of philological sciences,
ORCID: 0000-0001-5904-8971, e-mail: i.yu.ryabova@usla.ru.

*For citation: Ryadovykh N., Ryabova I. (2021) «Language. Speech. Communication: The development of a linguistic personality in professional discourse»: results of the international scientific and practical conference. In *Elektronnoe prilozhenie k «Rossiiskomu yuridicheskomu zhurnalu»*, no. 6, pp. 83–91, DOI: http://doi.org/10.34076/22196838_2021_6_83.*

Международная научно-практическая конференция «Язык. Речь. Коммуникация: Развитие языковой личности в профессиональном дискурсе» состоялась в Уральском государственном юридическом университете (далее – УрГЮУ) 2 и 3 декабря 2021 г. Научное мероприятие было приурочено к 85-летию образования кафедры русского, иностранных языков и культуры речи и 80-летию со дня рождения заслуженного работника высшей школы РФ, почетного профессора УрГЮУ, доктора педагогических наук Константина Михайловича Левитана. Событие объединило российских и зарубежных исследователей в области дискурсивной лингвистики, методики преподавания иностранных языков и русского языка как иностранного, теории и практики перевода.

На открытии конференции доктор юридических наук, заведующий кафедрой земельного, градостроительного и экологического права, проректор по научной рабо-

те УрГЮУ А. В. Винницкий подчеркнул, что язык и речь имеют определяющее значение в правовой сфере. В ходе выступления был выделен ряд проблем, касающихся современной юридической речи. Так, было отмечено, что в последнее время принимаются отдельные законодательные акты, сложная лингвистическая структура которых затрудняет понимание текста даже у профессионалов¹. По мнению специалистов, «вопрос доступности законодательных текстов для понимания» должен стать предметом «общей заботы» юриспруденции и лингвистики². Сегодня отраслевая юридическая наука формирует запрос на языковую компетентность, прежде всего в области русского языка. Так, в соответствии с Программой стратегического развития Уральского государственного юридического университета в рамках проекта «Евразийское правовое общество» русский язык рассматривается в качестве рабочего языка интеграционного образования при профессиональной подготовке специалиста наднациональной компетенции. Ключевая роль русского языка как средства взаимодействия народов России и Монголии, в том числе в сфере юриспруденции, была отмечена в приветственном слове советника Посольства Российской Федерации, руководителя представительства Россотрудничества в Монголии А. Р. Базархандаева. В выступлении доктора юридических наук, заведующего кафедрой международного и европейского права УрГЮУ Л. А. Лазутина подчеркивалось первостепенное значение педагогики в процессе профессиональной подготовки языковой личности, уделялось внимание эффективности педагогически выверенных методов при обучении различным языкам. Многие из затронутых вопросов нашли отражение в программных выступлениях участников конференции.

Пленарное заседание открыл доктор педагогических наук, профессор кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ К. М. Левитан. В докладе «Ценностный аспект развития языковой личности студентов в научно-образовательном пространстве юридического дискурса» им была представлена парадигма идей ценностной педагогики. Докладчик выделил основные направления, коррелирующие с представлением о «духовном ядре личности»³: гуманистическая направленность, выход на смысложизненную проблематику развивающейся личности, усиление роли личностного аспекта, связанного с личностным проживанием человеком новой образовательной ситуации⁴. В качестве практического транслятора обозначенных ценностей кандидат педагогических наук, доцент М. А. Югова представила учебник «Английский язык для юриста», созданный авторским коллективом кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ.

Кандидат педагогических наук, преподаватель кафедры английского языка Томского государственного университета (Томск) О. С. Головки продемонстрировала технологию профессионального дискурс-анализа, используемого при обучении иностранному языку в неязыковом вузе. Концепция дискурса, разработанная в трудах В. И. Карасика⁵ и применяемая в ходе дискурс-анализа, позволяет глубже понять смысловое содержание текста, скрытое за лексико-грамматической формой текстовых компонентов. Перспективность применения дискурс-анализа в процессе изучения иностранных языков обуславливается возможностью адаптации методики к различным сферам профессионального образования. Доктор педагогических наук, заведующий кафедрой иностранных языков и перевода Уральского федерального университета им. первого Президента России Б. Н. Ельцина (Екатеринбург) (далее – УрФУ) Л. И. Корнеева провела сравнительный анализ российского и зарубежного опыта подготовки лингвистов-переводчиков и показала компетентностную модель будущего лингвиста-переводчика в сфере межкультурной коммуникации. В качестве регулятора данной модели был обозначен Этический кодекс переводчика, в соответствии с положениями которого определяется его профессиональная «надежность». Доктор

¹ Кнутов А. В. Плаксин С. М. Сложность российских законов. Опыт синтаксического анализа. М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2020. С. 7.

² Белов С. А., Гулида В. Б. Язык юридических документов: сложности понимания // Acta linguistica petropolitana. Труды Института лингвистических исследований. 2019. Т. 1. № 15. С. 98.

³ Франкл В. Доктор и душа: Логотерапия и экзистенциальный анализ / пер. с нем. Л. Сумм, ред. К. Чистопольская. М.: Альпина нон-фикшн, 2017. С. 15.

⁴ Левитан К. М. Юридическая педагогика. М.: Норма, 2021.

⁵ Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004.

юридических наук, профессор кафедры теории государства и права УрГЮУ С. В. Ковдан обосновал необходимость профессионального терминологического анализа в области юридического источниковедения. Аналитическое осмысление, унификация используемых терминов, осторожность при введении нового терминологического аппарата были названы в числе компетентностных составляющих языковой личности, реализующейся в правовой сфере. Кандидат философских наук, доцент кафедры философии и социологии, директор научной библиотеки УрГЮУ О. А. Овчинникова отразила в своем докладе ключевые вехи 85-летней истории кафедры русского, иностранных языков и культуры речи, отметила хранящиеся в библиотеке университета основные научные труды педагогов кафедры.

Кандидат юридических наук, доцент кафедры уголовного права, директор Института государственного и международного права УрГЮУ Д. Н. Сергеев выступил с докладом «Моя твоя понимай нету: зачем юристу иностранный язык?», в котором опирался на структурно-синтаксический анализ и сопоставление формальных структур двух языков: русского и китайского. Оратор подчеркнул, что право и язык не могут считаться концептуальными областями, существующими отдельно друг от друга, они тесно взаимосвязаны, при этом иностранный язык обогащает правосознание юриста.

О том, каким должно быть учебное пособие для развития языковой и коммуникативной компетенций у студентов-иностранцев, рассказала доктор филологических наук, профессор кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург) Е. В. Дзюба. Автор отметила, что учебник должен соответствовать холистической стратегии презентации информации о стране, стратегии мультикультурализма, способствовать развитию всех видов речевой деятельности, быть поликодовым и т. д. Оформленный в жанре экскурсии учебник по русскому языку как иностранному «Прогулки по Екатеринбургу» может применяться студентами и в целях самообразования. Актуальные проблемы современного корпоративного образования осветила кандидат педагогических наук, директор Академии корпоративного обучения (Москва) А. С. Лазарева. По итогам работы в сфере корпоративного образования она пришла к заключению, что обучение иностранному языку осуществляется на основе синергии предметного и лингвистического знаний, при этом наиболее эффективной является модель междисциплинарного обучения с акцентом на личные усилия. С докладом на тему «Воспитание толерантности в процессе обучения деловой иноязычной коммуникации» выступила кандидат филологических наук, доцент кафедры «Педагогика, межкультурная коммуникация и русский как иностранный» Самарского государственного технического университета (Самара) Н. А. Гриднева. Автор обратилась к вопросу о роли самого ценного компонента межкультурного общения – приемлемости инаковости и национально-культурной специфики другого.

В ходе пленарных заседаний выступающие уделили внимание проблемам формирования профессиональной языковой личности иностранных студентов, включенных в общий контингент обучающихся вуза. Решение вопросов межкультурного взаимодействия связывалось со спецификой преподавания русского языка как иностранного, с особенностями учебно-методического обеспечения. Кандидат филологических наук, доцент (Сиэтл) Е. Б. Берг обратила внимание на важность дискурсивного подхода при обучении иностранных студентов русскому языку. Сочетание собственно лингвистических и экстралингвистических факторов позволяет эффективно проецировать на высказывание исторический, социально-политический и культурологический контекст. Данный принцип положен в основу представленного автором учебника «Резонанс: русский язык для начинающих»¹. Изданный и используемый за рубежом билингвальный учебник Е. Б. Берг принципиально отличается от составленных иностранными авторами аналогов, где дискурсивные сигналы создают искаженное представление о России и русском языке. Проблемы межкультурной дидактики обсуждались в докладе кандидата педагогических наук, доцента кафедры иностранных языков и перевода УрФУ Т. В. Куприной. Отмечалось, что современные исследователи выводят следующую формулу эффективной коммуникации: IQ (коэф-

¹ Berg E. Resonance Russian for Beginners. Seattle: Language Interface Publishing, 2021.

фициент умственного развития) + EQ (эмоциональный интеллект) + CQ (культурный интеллект)¹. Докладчик представила учебник «Основы межкультурной дидактики»², материалы которого направлены на гармоничное развитие у студентов перечисленных *soft skills* как компонентов формулы успешного коммуникативного взаимодействия.

Кандидат филологических наук, доцент департамента иностранных языков, руководитель секции РКИ Национального исследовательского университета МФТИ (Москва) О. В. Долгих рассказала о специфике формирования языковой личности на уроках русского языка как иностранного в техническом вузе. Докладчиком была предложена оригинальная методика, позволяющая при обучении русскому языку как иностранному пластично сочетать гуманитарные и технические образовательные линии, рассказывать о науке – «физике» – с помощью достижений культуры – «лирики». Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и социально-культурной коммуникации Уральского государственного медицинского университета (Екатеринбург) А. Х. Закирьянова проанализировала особенности профессионально ориентированных текстов, с помощью которых иностранные студенты изучают русский язык. Было предложено рассматривать использование предметно-тематических текстов на этапе довузовской подготовки в качестве методической основы дальнейшего развития профессиональной языковой личности студента-иностранца. О необходимости адаптации аутентичных научно-учебных текстов, на основе которых иностранные студенты обучаются совместно с носителями языка, говорила кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ Н. А. Рядовых. Комплексная методика адаптационного трансформирования, описанная докладчиком, рассматривалась в качестве инструмента для создания методического пособия для иностранных студентов на базе текстового материала учебника «Культура речи и риторика для юриста», подготовленного под общей редакцией Н. А. Юшковой³. Учебные тексты, адаптированные к уровню знания русского языка, позволят успешно освоить дисциплину «Культура речи юриста», что упрочит коммуникативные компетенции иностранных студентов как будущих специалистов в сфере юриспруденции.

Обсуждение программных вопросов конференции продолжилось в рамках секционных заседаний. Так, доклады участников секции «Развитие дискурсивных компетенций студентов в контексте профессионально ориентированного обучения культуре речи и риторике» затрагивали вопросы, преимущественно связанные с дидактическими особенностями развития профессиональной речевой культуры в юридической студенческой среде. Кандидат юридических наук, доцент кафедры прокурорской деятельности УрГЮУ М. М. Черепанов выразил озабоченность по поводу недостаточной речевой компетентности отдельных прокурорских работников. Докладчик указал на необходимость составления профессионального словника, в котором кодифицировалась бы лексическая сочетаемость составных юридических терминов. По мнению педагога-юриста, умение оперировать клишированными терминологическими конструкциями следует отнести к учебным задачам, направленным на формирование речевой профессиональной грамотности будущих правоведов. Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ А. В. Снигирев обратил внимание аудитории на проблемы нового речеведческого курса «Профессиональная речь юриста». В частности, по словам докладчика, при апробации курса на занятиях с магистрантами, многие из которых являются практикующими юристами, были выявлены тематические лакуны, заполнение которых соотносится с актуальными запросами самих обучающихся. Расширение содержательного наполнения курса в соответствии с тенденциями современной юридической практики представляется перспективным направлением методико-дидактической деятельности преподавателей культуры речи.

¹ Shankman M. L., Allen S. J., Haber-Curran P. Emotionally Intelligent Leadership: A Guide for Students. San Francisco: Jossey Bass, 2015.

² Петрикова А., Куприна Т., Галло Я. Основы межкультурной дидактики. М.: Русский язык. Курсы, 2015.

³ Культура речи и риторика для юристов: учеб. и практикум / под общ. ред. Н. А. Юшковой. М.: Юрайт, 2019.

О проектных технологиях индивидуального и командного (группового) типа в аспекте развития языковой личности обучающихся рассказала кандидат филологических наук, заведующий кафедрой русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ Н. А. Юшкова. В ее докладе уточнялось дидактическое и методическое своеобразие заданий, связанных с созданием публичных выступлений в рамках курса «Ораторское мастерство»: индивидуальных проектов описательного и повествовательного характера «Книжный шкаф» и «КультУрал», ориентированных на расширение личностного культурного пространства, и командных проектов аргументативного характера «Судебное заседание» и «Дискуссионный клуб». Кроме того, подчеркивалось, что «публичное обсуждение проблемных вопросов требует от говорящего не только четкой аксиологической позиции, которая является основой аргументативного дискурса, но и активно выраженной установки организовать своей речью рефлексию слушателей, повлиять на их аксиологические установки»¹. Резюмируя выступление, Н. А. Юшкова заострила внимание на том, что использование проектных технологий, предполагающих публичные выступления студентов-юристов, принципиально значимо для становления дискурсивных способностей будущих специалистов.

Тема развития риторических навыков у студентов-правоведов была продолжена в выступлении кандидата филологических наук, доцента кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ Ю. Б. Феденевой. В докладе отмечалось, что большое значение для будущей профессиональной деятельности юриста имеет способность выстраивать стратегии убеждения и достигать соответствующего результата. В качестве источника риторической аргументации был рассмотрен аргумент к норме. Анализ студенческих работ, выполненных в ходе моделирования процессов аргументации, показал высокую эффективность аргумента к норме как доказательству, основанному на конвенциональной иерархии ценностей и отражающему «общепринятый порядок вещей»². В докладе кандидата филологических наук, доцента кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ С. В. Панченко одним из инструментов обучения и развития речевых компетенций студентов-юристов был назван жанр эссе. Докладчик отметила специфику «предтекстовой деятельности преподавателя как путевода для студента-эссеиста», озвучила список наводящих вопросов, ответы на которые будут способствовать успешной работе над эссе, а также описала типичные ошибки студенческих эссе. Подчеркивалось, что комплексная реализация лингвокогнитивной триады «мышление – речь – язык», характерная для жанра эссе, способствует развитию критического мышления и риторических навыков будущих специалистов.

Неподдельный интерес у слушателей вызвал доклад кандидата филологических наук, доцента кафедры русского языка, общего языкознания и речевой коммуникации УрФУ Ю. Б. Пикулевой. Она затронула тему рекламного дискурса в коронавирусную эпоху. Лингвокультурологические наблюдения, сделанные исследователем, позволили выявить специфику взаимодействия социальной и коммерческой рекламы, показать новые тенденции развития рекламного дискурса. Способность отслеживать дискурсивные (экстралингвистические) трансформации в их вербальном отражении может рассматриваться как одна из компетенций, формирующих языковую личность профессионала.

Целый блок выступлений участников конференции был связан с применением информационно-коммуникационных технологий. В рамках работы секции «Дистанционное и электронное обучение языкам, создание развивающей языковой среды» участники отметили, что преподаватель должен обладать высоким уровнем цифровой компетенции и быть «дирижером» онлайн-обучения. В большинстве докладов была затронута тема управляемой адаптации образовательного процесса. Так, старший преподаватель кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ Л. В. Шаповалова указала на необходимость трансформации процесса обучения с учетом лингвистически одаренных студентов.

¹ Юшкова Н. А. Становление аксиологических установок личности в процессе построения аргументации // Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты: материалы VI Междунар. науч.-метод. конф. (22 мая 2020 г.). Омск: ОАБИИ, 2020. С. 120.

² Волков А. А. Курс русской риторики. М.: Русская панорама. Кафедра, 2013. С. 180.

Широкий обзор получила тема использования цифровых образовательных платформ (например, Moodle), которая была освещена в докладе кандидата педагогических наук, доцента кафедры делового иностранного языка Уральского государственного экономического университета (Екатеринбург) Ю. В. Саламатиной и продолжена в выступлении доцента кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ Н. В. Ялаевой и старшего преподавателя той же кафедры Н. В. Садыковой. Красной нитью выступлений стала идея корреляции процесса тестирования, развития эмотивного компонента в процессе обучения, повышения мотивации учащихся. Тему обучения студентов неязыковых вузов иностранному языку с применением CLIL-технологий затронула в своем докладе кандидат педагогических наук, заведующий кафедрой иностранных языков Уральского государственного аграрного университета (Екатеринбург) Н. И. Сорокина.

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и перевода УрФУ А. А. Белозерова сделала вывод о том, что дистанционное обучение становится виртуальным пространством, в котором можно использовать межкультурный компонент. Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ В. М. Пряхин выступил с сообщением о параметрах отбора цифрового продукта при моделировании цифровой образовательной среды. Старшие преподаватели кафедры И. В. Лебедь и Т. А. Разгонова сфокусировали внимание аудитории на создании мультимедийного подкаста Tredia как одного из эффективных способов обучения иноязычному юридическому дискурсу в эпоху цифровизации. Развитие иноязычной компетенции в условиях проектной цифровой среды вуза было освещено в докладе представителей УрФУ – кандидата педагогических наук, доцента кафедры иностранных языков и перевода А. Г. Ковалевой и аспиранта А. Д. Ушаковой.

Становление дискурсивных компетенций студентов в контексте профессионально ориентированного обучения иностранным языкам является доминантным компонентом в образовательной матрице высшего учебного заведения. Немаловажную роль при развитии у студентов профессионально ориентированных компетенций играет когнитивный подход, который, по замечанию А. В. Щепиловой, «направлен на установление закономерностей познания обучающимся лингвистических явлений, разработку техник и стратегий, обеспечивающих овладение иностранным языком и общение на нем; на развитие способности обучающегося эффективно конструировать ментальные представления о языке, совершенствовать их и использовать в речи»¹. В докладе кандидата педагогических наук, доцента кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ М. А. Юговой и старшего преподавателя той же кафедры С. В. Павловой прозвучала мысль о том, что эффективная организация и мониторинг самостоятельного усвоения учебного материала развивают способности к самообразованию, что является одной из ключевых компетенций будущего юриста. Основопологающие принципы самостоятельной работы студентов технического вуза при дистанционном обучении были охарактеризованы кандидатом филологических наук, доцентом кафедры «Педагогика, межкультурная коммуникация и русский как иностранный» Самарского государственного технического университета (Самара) К. С. Опариной.

Межнациональный компонент задает условия для использования адаптационных технологий и построения преподавателем в образовательном процессе определенных траекторий, направленных на овладение студентами межкультурной компетенцией. Так, об организации профессиональной языковой подготовки будущих специалистов на основе межкультурной коммуникации рассказала кандидат педагогических наук, доцент кафедры профессионально-ориентированного языкового образования Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург) Г. В. Походзей. Тема поликультурного обучения прозвучала в сообщении старшего преподавателя кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ С. Н. Таюрской. Авторы докладов отметили ценностный компонент в формировании

¹ Щепилова А. В. Когнитивизм в лингводидактике: истоки и перспективы // Вестник Московского городского педагогического университета. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2013. № 1. С. 45–55.

социокультурных реалий и неизбежную трансформацию собственного «культурного» опыта. О методике реверсивного обучения иностранному языку рассказала старший преподаватель кафедры иностранных языков и перевода УрФУ Д. Е. Жданова.

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры профессионально-ориентированного языкового образования Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург) Л. Е. Зеленина сфокусировала внимание на применении юридической терминологии как средстве развития профессиональной компетенции будущих специалистов при обучении итальянскому языку. Старшие преподаватели кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ Н. И. Ходенкова и Е. В. Жеребцова выступили с сообщением о методах и принципах работы над аргументационным эссе, обозначив методику радиальных диаграмм как один из возможных способов интеграции и систематизации знания о предложенной теме.

Секция, посвященная проблемам межкультурной коммуникации и переводу, собрала исследователей в области устного перевода. Выступавшие применяли различные подходы к тексту, рассматривая его как языковой феномен художественного стиля и как способ реализации профессионального дискурса.

Кандидат филологических наук, доцент УрФУ М. Ю. Бродский обратился к трудностям устного перевода в рамках трансфера знания между русским и английским языками, формирующими когнитивную сеть, в которой «конструируется» инвариантное значение слова, подлежащее переводу: «Следует иметь в виду, что в любом языке осуществляются акты интерпретации мира индивидуумом...»¹. Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка, общего языкознания и речевой коммуникации, доцент кафедры иностранных языков и перевода УрФУ В. И. Бортников остановился на стихотворных переводах первого монолога сатаны в поэме Дж. Мильтона «Потерянный рай», избрав в качестве предмета анализа размещение маркеров текстовых категорий. Тематику художественного перевода сквозь призму прецедентности при сопоставительном анализе двух переводов поддержала кандидат филологических наук, декан факультета лингвистики и педагогики Московской международной академии (Москва) М. С. Пестова.

В отличие от художественной литературы переводы специализированных текстов расширяют круг дидактических возможностей в процессе профессионально ориентированного обучения. Так, в докладе кандидата филологических наук, доцента кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ И. С. Бедриной подчеркивалась важность становления навыков профессионального переводчика, позволяющих студентам активно включаться в иноязычный юридический дискурс через модельные судебные процессы. В сообщении кандидата педагогических наук, доцента кафедры иностранных языков, лингвистики и межкультурной коммуникации Пермского национального исследовательского политехнического университета (Пермь) Ю. О. Швецовой отмечалась значимость эрудиции устного переводчика и его профессионального любопытства, которое позволяет интегрировать знания для собственного интеллектуального развития и носит декларативный характер. Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ М. В. Боровкова высказала мысль о том, что медиапространство может являться источником профессиональной языковой картины мира юриста.

Работа конференции была продолжена в рамках заседаний круглого стола. Сразу два обсуждения было проведено в данном формате. Одно из заседаний посвящалось вопросам изучения русского языка как иностранного в дружественной Монголии. Соорганизаторами профессионального обсуждения выступили Представительство Россотрудничества в Монголии и Центр русского языка «Монгольская академия русского языка» при Русском доме в Улан-Баторе. Кандидат филологических наук, заведующий кафедрой иностранных языков Национального университета медицинских наук (Улан-Батор, Монголия) Тумурхуяг Баттумурийн показала, как с опорой на методологическую базу, сформированную российскими исследователями², изучает-

¹ Скворцов О. Г. Перевод деловой и юридической документации: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2019. С. 8.

² Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры. Екатеринбург: Изд-во Урал. пед. ун-та, 2001.

ся политический дискурс в Монголии. Докладчики выразили деятельное намерение способствовать укреплению международных взаимосвязей, продвижению русского языка в иноязычной, прежде всего монгольской, образовательной сфере. Директор Центра русского языка «Монгольская академия русского языка», руководитель Ресурсного центра УрГЮУ в Монголии (Улан-Батор, Монголия) Ж. Батнасан рассказала о работе Центра русского языка в Монголии, познакомила участников круглого стола с методикой преподавания русского языка монгольским студентам, описала дидактические приемы, способствующие формированию русской речевой культуры. О необходимости освоения профессионально-дискурсивной специфики русского языка при поступлении иностранных студентов в российские вузы говорила директор Института Открытого образования на русском в Монголии (Улан-Батор, Монголия) Д. В. Борисова.

Старший преподаватель кафедры иностранного языка Уральского государственного аграрного университета (Екатеринбург) Н. Ю. Лазукина предложила коллегам, преподающим русский язык как иностранный, реализовывать принцип активной грамматики с помощью методов и приемов, разработанных в процессе собственной педагогической практики. О решении проблем обучения русскому языку детей мигрантов говорил учитель русского языка и литературы МБОУ СОШ № 21 (Екатеринбург) П. О. Земцов. Выступавший выделил направления работы с детьми-инофонами, отметил важность раннего преодоления коммуникативных барьеров на пути развития навыков межкультурного общения.

Традиционным стало проведение круглого стола в качестве платформы для обмена научными идеями среди студентов, магистрантов и аспирантов. В этом году с докладами общей направленности «Деловая коммуникация и профессиональный дискурс» выступили обучающиеся четырех вузов: Оренбургского государственного педагогического университета, Уральского федерального университета им. первого Президента России Б. Н. Ельцина, Уральского государственного педагогического университета и Уральского государственного юридического университета. Будущие специалисты и молодые ученые затронули широкий спектр вопросов, приняли живое участие в обсуждении заявленных тем, которые касались особенностей юридического дискурса, деловой коммуникации, а также проблем перевода и компаративистики.

Работа международной научно-практической конференции, посвященной значимым юбилейным датам, носила конструктивный и творческий характер. В рамках пленарных, секционных заседаний, круглых столов прозвучало более 60 докладов и сообщений. Результатом всестороннего обсуждения научных идей и методических подходов, связанных с развитием языковой личности в профессиональном дискурсе, станет издание коллективной монографии.

Список литературы

- Белов С. А., Гулида В. Б. Язык юридических документов: сложности понимания // *Acta linguistica petropolitana. Труды Института лингвистических исследований*. 2019. Т. 1. № 15. С. 56–103.
- Волков А. А. Курс русской риторики. М.: Русская панорама. Кафедра, 2013. 413 с.
- Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. 390 с.
- Кнутов А. В. Плаксин С. М. Сложность российских законов. Опыт синтаксического анализа. М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2020. 311 с.
- Культура речи и риторика для юристов: учеб. и практикум / под общ. ред. Н. А. Юшковой. М.: Юрайт, 2019. 321 с.
- Левитан К. М. Юридическая педагогика. М.: Норма, 2021. 416 с.
- Петрикова А., Куприна Т., Галло Я. Основы межкультурной дидактики. М.: Русский язык. Курсы, 2015. 376 с.
- Скворцов О. Г. Перевод деловой и юридической документации: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2019. 139 с.
- Франкл В. Доктор и душа: Логотерапия и экзистенциальный анализ / пер. с нем. Л. Сумм, ред. К. Чистопольская. М.: Альпина нон-фикшн, 2017. 338 с.
- Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры. Екатеринбург: Изд-во Урал. пед. ун-та, 2001. 238 с.
- Щепилова А. В. Когнитивизм в лингводидактике: истоки и перспективы // *Вестник Московского городского педагогического университета. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование*. 2013. № 1. С. 45–55.

Юшкова Н. А. Становление аксиологических установок личности в процессе построения аргументации // Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты: материалы VI Междунар. науч.-метод. конф. (22 мая 2020 г.). Омск: ОАБИИ, 2020. С. 117–121.

Berg E. *Resonance Russian for Beginners*. Seattle: Language Interface Publishing, 2021. 362 p.

Shankman M. L., Allen S. J., Haber-Curran P. *Emotionally Intelligent Leadership: A Guide for Students*. San Francisco: Jossey Bass, 2015. 252 p.

References

Belov S. A., Gulida V. B. (2019) *Yazyk yuridicheskikh dokumentov: slozhnosti ponimaniya* [The language of legal documents: difficulties of understanding]. In *Acta Linguistica Petropolitana. Trudy Instituta lingvisticheskikh issledovaniy*, vol. 1, no. 15, pp. 56–103.

Berg E. (2021) *Resonance Russian for Beginners*. Seattle, Language Interface Publishing, 362 p.

Chudinov A. P. (2001) *Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoe issledovanie politicheskoi metafory* [Russia in a metaphorical mirror: a cognitive study of political metaphor]. Yekaterinburg, Izdatel'stvo Ural'skogo pedagogicheskogo universiteta, 238 p.

Frankl V. (2017) *Doktor i dusha: Logoterapiya i ekzistentsional'nyi analiz* [Doctor and soul: logotherapy and existential analysis], transl. from German by L. Summa, ed. by K. Chistopolskaya. Moscow, Al'pina non-fikshn, 338 p.

Karasik V. I. (2004) *Yazykovoii krug: lichnost', kontsepty, diskurs* [Language circle: personality, concepts, discourse]. Moscow, Gnozis, 390 p.

Knutov A. V., Plaksin S. M. (2020) *Slozhnost' rossiiskikh zakonov. Opyt sintaksicheskogo analiza* [The complexity of Russian laws. The experience of syntactic analysis]. Moscow, Izdatel'skii dom Vysshei shkoly ekonomiki, 311 p.

Levitan K. M. (2021) *Yuridicheskaya pedagogika* [Legal pedagogy]. Moscow, Norma, 416 p.

Petrikova A., Kuprina T., Gallo Ya. (2015) *Osnovy mezhkul'turnoi didaktiki* [Fundamentals of intercultural didactics]. Moscow, Russkii yazyk. Kursy, 376 p.

Shankman M. L., Allen S. J., Haber-Curran P. (2015) *Emotionally Intelligent Leadership: A Guide for Students*. San Francisco, Jossey Bass, 252 p.

Shchepilova A. V. (2013) *Kognitivizm v lingvodidaktike: istoki i perspektivy* [Cognitivism in linguodidactics: origins and prospects]. In *Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Ser.: Filologiya. Teoriya yazyka. Yazykovoie obrazovanie*, no. 1, pp. 45–55.

Skvortsov O. G. (2019) *Perevod delovoi i yuridicheskoi dokumentatsii* [Translation of business and legal documentation]. Yekaterinburg, Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta, 139 p.

Volkov A. A. (2013) *Kurs russkoi ritoriki* [Russian rhetoric course]. Moscow, Russkaya panorama. Kafedra, 413 p.

Yushkova N. A. (2020) *Stanovlenie aksiologicheskikh ustanovok lichnosti v protsesse postroeniya argumentatsii* [Formation of axiological attitudes of personality in the process of argumentation construction]. In *Problemy modernizatsii sovremennogo vysshego obrazovaniya: lingvisticheskie aspekty: conference papers*. Omsk, OABII, pp. 117–121.

Yushkovoii N. A. (Ed.) (2019) *Kul'tura rechi i ritorika dlya yuristov* [Culture of speech and rhetoric for lawyers]. Moscow, Yurait, 321 p.